

Willkommen in Gronau

Wegweiser für Zugewanderte (deutsch/arabisch)



GRONAU



Herzlich willkommen in Gronau!

Über 9.000 Menschen mit ausländischem Pass aus mehr als 90 Nationen leben in Gronau. So vielfältig und bunt wie die Bevölkerungsstruktur sind auch die Möglichkeiten in unserer Stadt. Erholungsgebiete und wunderschöne Radwege, viele Bildungs-, Freizeit- und Kulturangebote, moderne Sporteinrichtungen und gute Einkaufsmöglichkeiten bieten in Gronau für Jung und Alt, Singles und Familien ein breites Spektrum für das tägliche Leben. Da es nicht immer einfach ist, sich in einem neuen Umfeld zurecht zu finden, soll Ihnen dieser Wegweiser, der in mehrere Sprachen übersetzt wurde, eine kleine Orientierungshilfe bieten. Hier finden Sie Adressen und Ansprechpartner, die Ihnen in den unterschiedlichsten Lebenslagen weiterhelfen und Sie dabei unterstützen, sich in Gronau schnell zurechtzufinden. Ich wünsche Ihnen von Herzen, dass Sie sich in unserer musikalischen Grenzstadt im Grünen bald "zu Hause" fühlen und dass Sie zukünftig mit viel Freude am bunten gesellschaftlichen Leben unserer Stadt teilnehmen.



Rainar Doetkotte

Bürgermeister



مرحبا بكم فى جروناو



أكثر من تسعة آلاف من جنسيات اجنبية واكثر من تسعين بلد مختلف و لديهم جوازات سفر اجنبية يعيشون فى جروناو .
التركيبه السكانية فى مدينتنا جروناو بها كثير من التنوع العدد .
و يوجد فى مدينة جروناو الكثير من أماكن الأستمتاع و طرق الدرجات و أماكن لقضاء وقت الفراغ و عروض ثقافية و أماكن لممارسة الرياضة و التسوق .

و تقدم جروناو الكثير للشباب لكبار السن و الأفراد و العائلات من أجل الأستمتاع بالحياة اليومية . و هذا ليس بالسهل دائما أن تجيد التعامل فى بيئة جديدة ؛لذلك تم ترجمة هذا المرشد الى كثير من اللغات كدليل لك . فى هذا الدليل تجد الكثير من العناوين والموظفين الذين يقدمون لك المساعدات و الارشادات التى تساعدك فى حياتك المعيشية و التعامل فى جروناو . , اتمنى لكم من قلبى أن تشعرون فى مدينتكم الساحرة كأنكم فى بلدكم و أن تشاركونا فى حياة سعيدة و مجتمع متنوع فى مدينتنا .

راينر دويتكوتي

عمدة المدينة

الطوارئ (رقم الهاتف

Notdienste (Rufnummern)



البوليس

110



المطافى - الأتقاذ - طبيب الطوارئ

112



أطباء الطوارئ

نقل المرضى - الأتقاذ

116 117

02861/19222

هل أنت مريض

Sind Sie krank ?

مستشفى القديس أنطونيوس

Möllenweg 22,
48599 Gronau

لب النفسى

02562/9150

02562/790



Herr Jaschke
Zum Lukas-Krankenhaus 1,
48599 Gronau

jaschke@lukas-gronau.de

السلطات – المكاتب الحكومية

Behörden

المكتب الاجتماعي غرونאו

Herr Pierk 02562/12350
Konrad-Adenauer-Str. 1,
48599 Gronau
m.pierk@gronau.de

الاندماج و الوساطة – مدينة غرونאו

Frau Neumüller 02562/12683
Agathastr. 39, 48599 Gronau
j.neumueller@gronau.de



Fachdienst Soziales Stadt Gronau

مكتب الخدمات الاجتماعية في غرونאו

Herr Distelkamp
Konrad Adenauer Str. 1, 48599 Gronau
Tel.: 02562/12251
p.distelkamp@gronau.de

مكتب شباب مدينة غرونאו



Jugendamt Stadt Gronau
Frau Ströing
Parkstr. 1, 48599 Gronau
jugendfamilie@gronau.de 02562/12362

بلدية مدينة جروناو

Rathauservice Stadt Gronau
Konrad-Adenauer-Str 1, 48599 Gronau
rathauservice@gronau.de

02562 /12345

مصلحة أبيبي و جروناو

02562/12678



Agathastr. 39, 48599 Gronau
rathauservice@gronau.de

مسئول المساواة والحقوق المتساوية

Gleichstellung-Altenhilfe-Behindertenhilfe
Konrad-Adenauer-Str. 1
edith.brefeld@gronau.de

02562/12477

الرجال و السيدات لهم نفس الحقوق المتساوية
معلومات – وساطة و مساعدة



سلطة الأجناب لدائرة بوركن
نحن نكون ايضا هنا في جروناو كل الثلاثاء الثاني من كل شهر
ابتدا من من الواحدة عصرا حتى الرابعة عصرا

Burloer Str. 93, 46325 Bork

Rathaus/ Sitzungsraum 1-02861/820
info@kreis-borken.de

Polizei Gronau

Alter Markt 1, 48599 Gronau

02562/9260

بوليس مدينة جروناو



Alter Markt 5-7
48599 Gronau
poststelle@ag-gronau.nrw.de

02562 9200

محكمة جروناو

هل تحتاج مساعدة

Brauchen Sie Hilfe ?;

Migrationsberatung des Caritasverbandes

Frau Lemken

Beratung und Begleitung für Zuwanderer mit sicherem Aufenthaltsstatus, freizügigkeitsberechtigte Unionsbürger, anerkannte Flüchtlinge, Schutzsuchende mit guter Bleibeperspektive, langjährig Geduldete und binationale Paare. Themen sind der Integrationsprozess, Einreise, Aufenthaltsstatus, Sprachförderung, Existenzsicherung, Schule und Beruf, Ehe und Familie. Beratung in Englisch, Niederländisch, Russisch und Serbisch

Offene Sprechstunde: Montag 9.00 - 12.00 Uhr und nach Vereinbarung

Laubstiege 13a, 48599 Gronau

02562/817347

a.lemken@caritas-ahaus-vreden.de



تقديم النصائح للمهاجرين بجمعية الكاريثاس

Frau Lemken

تقديم النصيحة و مصاحبة المهاجرين مع تأكيد حالة الإقامة . و ايضا مواطنون الاتحاد الأوربي العاندون ؛والاجنون المعتمدون و مزدوجو الجنسية و الموضوعات الخاصة بعملية الأندماج و دخول الدولة و حالة الإقامة و تعزيز اللغة و تأمين الوجود و المدارس و الوظيفة و الزواج و العائلة و نصائح للعودة . و النصائح باللغة الانجليزية و الهولندية و الروسية و الصربية . ساعات الاستشارات المفتوحة يوم الاثنين من الساعة 09 - 12 صباحا او حسب الاتفاق.

Laubstiege 13a, 48599 Gronau

02562/817347a.lemken@caritas-gronau.de

نصائح للاجئين بجمعية الكاريتاس

02562/817345 Flüchtlingsberatung des

Caritasverbandes

Herr Homann

Beratung und Unterstützung für Asylbewerber und Flüchtlinge. zu Asylverfahren, Sprachförderung, Existenzsicherung und psychosoziale Probleme.



Laubstiege 13a, 48599 Gronau

d.homann@caritas-ahaus-vreden.de

02562/817345

تقديم النصيحة و مساعدة اللاجئين و طالبي حق الجوء و قضايا الجوء و تعزيز تعليم اللغة تأمين الوجود و المشكلات النفسية و الاجتماعية ,

Verbraucherzentrale NRW

Frau Elke Liening
Konrad-Adenauer-Straße 45,
48599 Gronau

gronau@vz-nrw.de

02562/608696



Frau Elke Liening
Konrad-Adenauer-Straße 45,
48599 Gronau

02562/60869601

gronau@vz-nrw.de

الآتفاق المركزى فى ولاية شمال الراين

Kontakt- und Beratungsstelle für Flüchtlinge

Herr Albers / Herr Gehring

Beratungsangebot für Flüchtlinge, die psychisch belastet,
bzw. erkrankt sind.

Öffnungszeiten:

02562/718099 /

Dienstag: 14.00- 16.00 Uhr

015124096449

Mittwoch: 09.00-11.00 Uhr

Eschweg 8, 48599 Gronau Eschweg 8, 48599 Gronau

albers@insel-borken.de



استشارات للاجئين ذوي الضغوط النفسية او الامراض النفسية.

اوقات الدوام:

السيج البرس و السيد غير

التواصل وتقديم الاستشارات للاجئين

الثلاثاء : 02 – 04 بعد الظهر

الاربعاء: 09 – 11 صباحا

على العنوان التالي :

Sozialdienst katholischer Frauen

Frauenschutzwohnung

Frau Schemitzek

Laubstiege 13a, 48599 Gronau 02562/817341

frauenschutzwohnung@skf-gronau.de

الخدمة الاجتماعية للسيدات الكاثوليك و حماية المرأة



Allgemeine Sozialberatung des SkF e.V.

Dekanate Ahaus und Vreden

Anlaufstelle für Menschen in persönlichen, sozialen oder
materiellen Notsituationen.

Margret Keck-Brüning

02562/8173-55

Laubstiege 13a

bruening@skf-ahaus-vreden.de

الاسـتشارات الاجتماعية العامة من الـ إس كا إف ايفاو

المقر أهاوس و فريدن

نقطة لقاء انسانية ، اجتماعية ، او في الحالات المادية الطارئة.

السيدة :

DRK Rückkehrberatung

Frau Monique Buß / Herr Azzam Al-Ahdal
Perspektivenklärung und Planung zu Beginn der
Rückkehrberatung;
objektive Informationen über Herkunftsländer;
Begleitung bei Behördengängen;
Unterstützung bei der Organisation von Gütertransporten,
Flughafenbegleitung

02861-8029357 /

02861-8029162

Nordring 52, 46325 Borken

rueckkehrberatung@drkborken.de



استشارات العودة الطوعية للوطن في الصليب الاحمر

السيدة مونيكا بس والسيد عزام الاهدل
تقديم المشورة وتوضيح الابداليات والتخطيط للعودة الطوعية:
تقديم المعلومات الضروري عن البلدان.
المرافقة عند الدوائر الحكومية
المساعدة في ترتيب ونقل الاغراض الشخصية الى المطار.

017618029752

Nordring 52, 46325 Borken

rueckkehrberatung@drkborken.de

Die Servicestelle für Antidiskriminierungsarbeit

Frau Kattenbeck

Individuelle Einzelfallhilfe und Rechtsberatung für von
Diskriminierung betroffene Menschen mehrsprachige
Beratung Sensibilisierungsworkshops und Informations-
veranstaltungen Fachkräftefortbildungen
Bereitstellung von Informationen und Erforschung von
Diskriminierungsfeldern Vernetzungs- und
Öffentlichkeitsarbeit
Gildehauser Str. 2-4, 48599 Gronau Tel.: 017618029134



Gildehauserstr. 2-4, 48599 Gronau
02562/9082120
Mobil: 017618029752
s.kattenbeck@drkborken.de

مركز خدمة مكافحة التمييز

السيدة كاتنبك

المساعدة الفردية والمشورة القانونية للأشخاص المتأثرين بالتمييز
بلغات متعددة ، حلقات التوعية والإرشاد الإعلامي وتدريب العمال
المهرة ، توفير المعلومات والأبحاث في مجالات التمييز والشبكات
والعلاقات العامة .

Integrationsagentur Gronau des Deutschen Roten Kreuzes

Herr Meller

Unterstützung von Menschen mit und ohne
Migrationshintergrund, von Institutionen und
Migrantenvereinen in den Themenfeldern Integration,
interkulturelles Zusammenleben, bürgerschaftliches
Engagement, interkulturelle Öffnung und
Diskriminierung. Vertrauliche Beratung, Vermittlung von
Ansprechpartnern und Unterstützung bei der
(interkulturellen) Kontaktaufnahme.

Sprechstunde: Donnerstag 15-16 Uhr



Sprechstunde: Donnerstag 15:00 - -16:00 Uhr

Gildehauserstr. 2-4, 48599 Gronau

أرقام الهواتف 02562/9082120

01761 8029134

j.meller@drkborken.de

منظمة الاندماج بجروناو التابعة للصليب الأحمر الألماني

مساندة الأشخاص من أصول مهاجرة و المؤسسات و و اتحادات
المهاجرين في مجالات الاندماج و التعايش سويا و المشاركة
المجتمعية و الحوار المفتوح و التفرقة . و نصائح صادقة و
الوساطة مع الموظف المختص و المساندة في القبول و الاتصال بين
الثقافات

المواعيد : الخميس الثالثة حتى الرابعة عصرا



Beratungsstelle des Diakonischen Werkes

Herr Stein

Allgemeine Sozialberatung, Schuldnerberatung,

Suchtberatung, Schwangeren- und

Schwangerschaftskonfliktberatung

Hörsterstr. 5, 48599 Gronau

stein@dw-st.de

02562/701110

نصائح اجتماعية عامة بمقر الشمامسة

Herr Stein

مشورة اجتماعية, مشورة للمدنيين, مشورة للمدمنين

Integrationsbeauftragter der Stadt Gronau

Herr Sezer

Integrationsförderung

interkulturelle Öffnung der Verwaltung

Konzeption und Betreuung integrationsfördernder Projekte

und Aktivitäten Ansprechpartner für Migranten und

interkulturellen Akteure in Migrations- und Integrationsfragen

Beratung und Betreuung rund um die Migrationsfragen



Konrad-Adenauer-Str. 1,

48599 Gronau

ahmet.sezer@gronau.de

02562/12214

مسئول الأندماج بمدينة جروناو

Herr Sezer

تشجيع الأندماج

الحوار المفتوح بين الإدارات

تشجيع المشروعات و الأشراف و الأنشطة

الوظف المختص للمهاجرين و الفاعلين للاسئلة المهاجرين و

الأندماج

الأشراف و النصيحة حول اسئلة المهاجرين

Konrad-Adenauer-Str. 1,

48599 Gronau

ahmet.sezer@gronau.de

02562/12214

Jugendmigrationsdienst Gronau der Ev. Jugendhilfe Münsterland

Herr Puh

Mobile Beratung und individuelle Begleitung für Jugendliche mit Migrationshintergrund. Du bist zwischen 12 und 27 Jahren alt. Du möchtest Deutsch lernen, ein Praktikum machen oder einen Beruf erlernen? Du hast Schwierigkeiten mit Formularen und Ämtern? Du hast Stress in der Schule oder zu Hause? Wir beraten Dich kostenlos und vertraulich!



Bahnhofstr. 33 48599 Gronau
Tel.: **02562/9645697 / 0151/16770072**
jmd-gronau@ev-jugendhilfe.de

مكتب خدمة المهاجرين الشباب – جروناو
مساعدة الشباب لمنطقة مونستر

Herr Puh

نصحية من خلال الهاتف الجوال و ايضا مرافقة شخصية للشباب المهاجرين . اذا كنت بين عمر 12- 27 عام و تريد أن تتعلم الالمانية أو عمل تدريب أو تتعلم مهنة أو لديك صعوبات في المصالح الحكومية أو الاستمارات أو لديك ضغوط في العمل أو في المنزل ؛ نحن نقدم لك النصائح بالمجان و بثقة .

Bahnhofstr. 33
48599 Gronau
jmd-gronau@ev-jugendhilfe.de

Jugendzentrum STOP

Laurenzstraße 65
48599 Gronau
Mo. - Do.: 14:00 - 20:00 Uhr
Fr.: 15: 00 - 21:00 Uhr
info@jz-stop.de
www.jz-stop.de/ www.gronau.de

02565 / 400750



مركز الأطفال والشباب

Kinder- und Jugendzentrum Luise

Haus der offenen Tür für Kinder und Jugendliche

Herr Torsten Radau

Frau Tessa Kloep

(ab dem ersten Schuljahr) Mo., Di., Do. + Fr.: 15:00 – 20:00

Uhr geöffnet

Mi.: 15:00 – 17:00 Uhr geöffnet

Disco | Kino | Air Hockey | Playstation 2 + 3 & Wii auf

Großleinwand | Billard | Dart | Kicker | Spiele usw.

Schiefe Straße 41 | 48599 Gronau

Tel.: 02562/712350

info@jz-luise.de / www.jz-luise.de



مركز لويزا للأطفال والشباب

السيد تورستن راداو

السيدة تيسه كلويب

المركز مفتوح للأطفال والشباب

من السنة الدراسية الأولى : الإثنين ، الثلاثاء ، الخميس ،

الجمعة

من الساعة الثالثة حتى الساعة الثامنة

الأربعاء من الساعة الثالثة حتى الخامسة

(ديسكو ، سينما ، هوكي الهواء ، بلاي ستيشن ، بلياردو ،

الرشق بالسهام ، وألعاب أخرى)

Betreuung für Asylbewerber der Chance

Frau Imping

Unterstützung bei der Erstorientierung, Behördengängen, Arztbesuchen und der Wohnungssuche, Konfliktbewältigung, Koordination der Freizeitgestaltung, Vermittlung von Sprachkursen. Akquisition von Ehrenamtlichen, Hilfestellung und Begleitung bei der Wohnungssuche, Netzwerkarbeit

Mobil: 0151-15230188

02562/8198100

fluechtlingsbetreuung@chance-gronau.de



الرعاية الطالبية اللجوء من الشانسي:

الرعاية الطالبية اللجوء من الشانسي مساعدة مع التوبة الاولى والتشاور :

المساعدة في معالجة المشاكل على سبيل المثال مواطن زيارة الطبيب البحث عن المنزل نحن نقدم المساعدة مع الأنشطة الترفيهية و ننظم دورات اللغة.

كروناو في ,الطابق الثالث منطقة 3 Fabrikstrasse

Wollen Sie Deutsch lernen ?

هل تريد تعلم الألمانية

Chance gemeinnützige Beschäftigungsgesellschaft der Stadt Gronau

Frau Könnemann-Krabbe
Allgemeine Sprachkurse, Alphabetisierungskurse
Intensivecoaching für Migrantinnen zur Berufsvorbereitung



Fabrikstr. 3 , 48599 Gronau **02562/8198110**
koenemann-krabbe@chance-gronau.de

مركز شانسنا الخيري
دورات تعليم لغة عامة و دورات للاميين و تدريب مكثف
للمهاجرين من أجل التأهيل للعمل و الوظائف

GEBA Gesellschaft für Berufsförderung und Ausbildung

Herr Kania / Frau Franke-Schäfers

Integrationskurse
Kurse zur beruflichen Sprachförderung und
arbeitsmarktlichen Orientierung
Anmeldung: 14tägig (ungerade Wochen) jeweils
montags von 13:30 Uhr bis 16:00 Uhr



Gartenstraße 8, 48599 Gronau **02562 700310**
0251 981128-0
kania@geba-muenster.de

مؤسسة جيبيا للتدريب و التأهيل للوظائف
Herr Kania / Frau Franke-Schäfers
دورات أندماج و دورات لتعزيز اللغة من أجل الوظائف و التوجيه
لسوق العمل
التسجيل 14 ناشط يوم الآثنين من كل أسبوع من الواحدة و
النصف حتى الرابعة عصرا

Euregio Volkshochschule Gronau

Frau Ausländer

Allgemeine Sprachkurse (Niveau A1 bis B2 mit

Zertifikatsvorbereitung) Sprachberatung,

Einbürgerungstests

Kurse, Vorträge und Tagesfahrten zur Weiterbildung

02562/12660

Von Keppel Str. 10 , 48599 Gronau

Vhs@gronau.de



المدرسة الشعبية العليا

دورات لغة عامة من المستوى واحد إلى المستوى الرابع مع

الآعداد للحصول على شهادة , نصاب لغوية امتحان المواطنة (

الجنسية)

Frau Ausländer

Von Keppel Str. 10 ,48599 Gronau

Vhs@gronau.de

02562/12660

Evangelische Jugendhilfe Münsterland gGmbH

Frau Christine Schewe (Kursleitung)

Kursort: Walter-Thiemann-Haus

(Alfred-Dagstra-Platz 1)

48599 Gronau

Niederschwellige Frauenkurse zur

Sprachorientierung



schonschor@ev-jugendhilfe.de

0162/8502752

دورة تعليم اللغة الألمانية للمبتدئين للسيدات فقط

المركز الأنجيلي لمساعدة الشباب بمنطقة مونستر

مكان الدورة

بالإضافة إلى دورة للسيدات مرة واحدة أسبوعيا للاعداد إلى

دورة تأهيل .

جميع الدورات تقدم عند الحاجة مع مشرفة للأطفال .

schonschor@ev-jugendhilfe.de



Insgesamt 8 Familienzentren direkt in Ihrer Nähe stehen Ihnen zur Seite, wenn es um Familie und Kinder geht.

ثمانى مراكز للأسرة دائما بالقرب منك عندما يتعلق الامر
بالعائلة و الأطفال



Familienzentrum Luise

Frau Bergmann -Riemer
Schieffestraße 41, 48599 Gronau (west)
Tel.: 02562/38 88
luise_gronau@web.de

مركز أسرة لويزا (غرونאו شمال غرب الراين)

Frau Bergmann -Riemer
Schieffestraße 41, 48599 Gronau
luise_gronau@web.de

Kita Wunderland

Frau Nadine Perri
Spinnereistrasse 31
48599 Gronau (ost)
02562-8150560
wunderland@chance-gronau.de



حضانة (كيثا) فوندرلاند
السيدة نادينه بيرري



Kindergarten St. Josef

Frau Helga Witte
Vietmeierstr. 2
48599 Gronau (Ost)
Tel.: 02562 4981
kita.stjosef-gronau@bistum-muenster.de

روضة القديس يوسف
السيدة هيلكي فيتيه

DRK -Familienzentrum "Zum Regenbogenland"



Frau Hüsing-Hackfort
Hinterm Schwanenteich 2
48599 Gronau (Ost)
02562/81261
drk.kita.gronau@versanet.de



مركز العائلة (الصليب الأحمر)
السيدة هوسينغ _ هاكفورت

Familienzentrum Wittekindshof

Frau Brüning
Herzogstr. 58a, 48599 Gronau (West)
02562/964480
familienzentrum@wittekindshof.de



مركز أسرة فيتيكيند هوف
السيدة برونينك أ

Kita Volker-Grabkowsky-Straße

Frau Wolters
Volker-Grabkowsky-Straße (Ost)
Tel.: 02562/99138010
Julia.wolters@wittekindshof.de

روضة فولكر كرابكوفيسكي
السيدة فولتيرس



Evangelische Kindertagesstätte Astrid Lindgren

Frau Kohlhoff

Laurenz Str. 65, 48599 Gronau (Epe)

EvKitaALindgren@aol.de

Tel.: 02565/7142



مركز الرعاية الإنجيلية (استريد ليندجرين)
السيدة كول هوف

Familienzentrum KiTa St. Josef Epe

Frau Nordholt,

An der Gräfte 7, 48599 Gronau (Epe)

02565/2442

kita.stjosef-epe@bistum-muenster.de



مركز العائلة ، روضة القديس يوسف (ابيه)
السيدة نوردهولت

Familienzentrum Arche Noah

Jutta Wiesemann

Moltkestr. 25, 48599 Gronau (Ost)

Tel.: 02562/20427

evarchegronau@gmx.de



مركز أسرة أرشه نواه
يوتا فيس مان

Kita St. Elisabeth

Frau Fleige

Nelkenweg 4, 48599 Gronau (Ost)

Tel.: 02562/9076080

kita.stelisabeth-gronau@bistum-muenster.de



حضانة القديسة اليزابيث
السيدة فلايكيه

AWO Familienzentrum Alterpostweg

Frau Stümpel

Alter Postweg 67, 48599 Gronau (Ost)

Tel.: 02562/5150

v.stuempel@awo-msl-re.de

رابطة العمل الخيري (مركز الأسرة التيربوست فيك)

السيدة شتومبيل

AWO Familienzentrum Epe

Frau Litwin

Nienborger Damm 21, 48599 Gronau (Epe)

Tel.: 02565/403851

m.litwin@awo-msl-re.de

رابطة العمل الخيري (مركز الأسرة (آبه)

السيدة ليتفين



AWO Mertenkotte

Herr Thegelkamp

Mertenskotten 7, 48599 Gronau (West)

Tel.: 02562/80880

o.thegelkamp@awo-msl-re.de

رابطة العمل الخيري (ميرتين كوتيه)

السيد تيكل كامب

AWO Overdinkel

Frau Honekamp

Overdinkelstr. 8, 48599 Gronau (Ost)

Tel.: 02562/701399

r.honekamp@awo-msl-re.de

رابطة العمل الخيري (أوفر دينكل)

السيدة هونيه كامب

Katholisches Familienzentrum Gronau im Verbund der Kindertagesstätten St. Antonius und St. Ludgerus

St. Antonius: Herr Mengelkamp
Mühlenmathe 19, 48599 Gronau (West)
Tel.: 02562/22585
Kita.stantonius-gronau@bistum-muenster.de

St. Ludgerus: Frau ten Venne
Königstr. 11, 48599 Gronau (West)
Tel.: 02562/3168

kita.stludgerus-gronau@bistum-muenster.de



مركز الأسرة الكاثوليكية في غروناو بالتعاون مع مركز
الرعاية النهارية (القديس انطونيوس والقديس لودكيروس)
القديس انطونيوس (السيد مينكل كامب)
القديس لودكيروس (السيدة تين فينيه)

Familienzentrum Kita Dinkelneest

Frau Heitkamp
Vennstr. 23, 48599 Gronau(Epe)
Tel.:02565/1070
dinkelneest@kitas.gronau.de



مركز أسرة (حضانة) دينكل نيست
السيدة هاييت كامب

Kita St. Agatha

Frau Bösing
Schelverweg 7, 48599 Gronau (Epe)
Tel.: 02565/2211
kita.stagatha-epe@bistum-muenster.de



حضانة القديسة أغانا
السيدة بوسنغ



Kita St. Marien

Frau Wesker

Kohlingstr. 11, 48599 Gronau (Epe)

tel.: 02565/2825

kita.stmarien-epe@bistum-muenster.de

حضانة القديسة ماريين
السيدة فيسكر



Kita St. Georg

Frau Bayning

Georg Platz 15, 48599 Gronau (Epe)

Tel.: 02565/6489

kita.stgeorg-epe@bistum-muenster.de

حضانة القديس كيورك
السيدة باينيك



Kita Janosch

Frau Lohaus

Hindenburgstr 3, 48599 Gronau (Ost)

Tel.: 02562/6285

janosch@kitas.gronau.de

حضانة يانوش
السيدة لوهوس



Kita St. Antonius

Frau Uesbeck

Saarstraße 42, 48599 Gronau (Epe)

Tel.: 02565/2580

scholz-u@bistum-muenster.de

حضانة القديس انطونيوس
السيدة اويسبيك



Kita Rappelkiste

Frau Spin

Fabrikstr. 3, 48599 Gronau (West)

tel.: 02562/818269

rappelkiste@chance-gronau.de



حضانة رابلكيستيه
السيدة شبين



DRK Kita

Frau Jürgens

Merschgarten, 48599 Gronau (Epe)

tel.: 02565/4061305

s.juergens@drkborken.de

حضانة الصليب الأحمر الألماني
السيدة يوركينس



DRK Kita „Die kleinen Strolche“

Frau Talarico

Königstr. 123, 48599 Gronau (West)

tel.: 02562/9136300

kita-diekleinenstrolche@drkborken.de



حضانة الأطفال الصغار (الصليب الأحمر الألماني)
السيدة تالاريكو

Kita Kunterbunt

Herr Höcker

Schiefestr. 50, 48599 Gronau (West)

Tel.: 02562/6984

kita-kinderladenkunterbunt@drkborken.de



حضانة كونتر بونت
السيد هوكر



Kita Haus Buterland

Frau Frieler

Buterlandstr. 92, 48599 Gronau (West)

Tel.: 02562/4277

buterland@kitas.gronau.de

حضانة بوتير لاند
السيدة فرييلير



Evangelische Kindertagesstätte Zachäus

Frau Tiedemann

Grünstiege 119 ,48599 Gronau (Ost)

tel.: 02562/3796

zachaeus-kita@gmx.de

المركز الإنجيلي للرعاية النهارية
السيدة تيدمان



Kita Pusteblyume

Frau Kiehl

An der Eßseite 183 F, 48599 Gronau(Ost)

Tel.: 02562/97917

info@pusteblyume-gronau.de



حضانة بوسيتيه بلوميه
السيدة كيل



Waldorfindertagesstätte Wurzelkinder

Frau Stender-Vogel

Amelandsbrückenweg 60, 48599 Gronau (Epe)

Tel.: 02565/7159

info@waldorfkita-wurzelkinder.de

حضانة الأطفال والدورف
السيدة شتيندر فوكل

Schule, Beruf und Bildung

المدرسة – الوظيفة و التعليم

Beratungsstelle für Schulfragen

Herr Lüttmann

Wir beraten Sie in allen Fragen, wenn es um Schule und Sprachförderung geht. Sprechzeiten: Jeden Dienstag 15.00 bis 18.00 Uhr (nicht in Schulferien)

Brändströmstraße 20, 48599 Gronau, 2. Etage Raum1205
(Berufskolleg Gronau)

Tel.:015125048500 E-Mail: n.luetmann@kreis-borken.de



الدراسية
نحن نتقدم لك النصيحة و الاجابة على كل الاسئلة طالما تتعلق بالمدرسة
و تعليم اللغة
الثلاثاء من كل أسبوع من الثالثة حتى الرابعة و النصف عصرا
ماعدا الاجازات المدرسية

Driland-Kolleg

Herr Keesen

Wir bieten auf dem zweiten Bildungsweg diverse Schulabschlüsse an.

Konrad Adenauerstr. 85

48599 Gronau

verwaltung@driland-kolleg.de

www.Driland-Kolleg.de



مدرسة دريلاند

Herr Keesen

نحن نقدم لكم طريق ثانى للتعليم من أجل الحصول على
شهادات مختلفة

Konrad Adenauerstr. 85

48599 Gronau Tel.: 02562/965016

verwaltung@driland-kolleg.de

www.Driland-Kolleg.de



Stadtbücherei Gronau

مكتبة مدينة جروناو

Frau Kammholz
Parkstr.1, 48599 Gronau Tel.: 02562/12442
Stadtbuecherei-gronau@gronau.de

Zweigstelle Epe

Frau Roling
Von Keppelstr. 10 Tel.:02562/12492

فرع أبيي (المكتبة)

Frau Roling
Von Keppelstr. 10, Tel.: 02565/402117
Buecherei-epe@gronau.de

Jugendberufshilfe der Stadt Gronau

Frau Penning /Frau Schalttmann
Frau Jaeger

Wir können Dir Unterstützung bei der Erstellung von Bewerbungsunterlagen sowie bei der Suche nach Praktikums-, Ausbildungs-, oder Arbeitsstellen anbieten. Die JBH kann Dir individuelle Möglichkeiten, Alternativen sowie Wege in das Berufsleben oder weitere Schulberatung aufzeigen.



Parkstr. 1, 48599 Gronau
Tel.: 02562/12405
Jana.penning@gronau.de

مساعدة الشباب للحصول على وظيفة جروناو
نحن نستطيع مساندة في أعداد مستندات طلب للحصول على
وظيفة و البحث عن تدريب أو تأهيل أو أماكن للعمل و نحن
نستطيع ان نوضح لك بشكل شخصي الامكانيات و البدائل و
الطرق الى حياتك الوظيفية و نقدم لك الارشادات المدرسية

**Interkulturelle Einrichtungen -
Wir helfen Ihnen in Ihrer Herkunftssprache.**

**التبادل بين الثقافات
نحن نساعدك بلغتك الام**



**Aramäischer Kulturverein Turo d'izlo Suryoye
Gronau e.V.**

Herr Citgez
Zollstraße 18, 48599 Gronau
info@turodizlo-gronau.de

02562/2818

النابى الثقافى السربانى

Afrikanische Gruppe Gronau e.V.

Gildehauser Straße 170
Herr Abdoulaye Bah
bahabdoulaye15061985@gmail.com

Austausch und Integration e.V.

Herr Cakmak
Eintrachtstraße 6, 48599 Gronau
cakmaksalim@hotmail.com

02562/80607

Mobil

01732805369

التبادل و الاندماج

**Kurdisch-Deutscher Freundschaftskreis
Münsterland e.V.**

Herr Franz-Josef Rottmann,
Am Berge 59, 48599 Gronau
info@kdfk.de

02565/ 97781

دائرة الصداقة الالمانية الكردية - منطقة مونستر





Kurdisch Ezidische Gruppe

Herr Suat Dal

suat.dal@t-online.de

Mobil 016096813100

مبادرة الاباء الاكراد



Portugiesisch-deutscher Kultur Verein e.V.

Herr Antonio Varelo

Laurenz Straße. 38, 48599 Gronau Tel: **02565/4159**

centro-portugues@web.de

النادى الثقافى البرتغالى الالمانى



Türkischer Arbeitnehmer Kulturverein e. V.

Herr Mümtaz Şimşek

Kurt Schumacher Platz 5,

02562/6293

48599 Gronau

muemtaz.simsek@gmx.de

النادى الثقافى التركى للموظفين



Türkischer Eltern-Bund

Herr Irfan Kuk

Weidenstr. 38a, 48599 Gronau

02562/9652

irfan.kuk@online.de

اتحاد الاباء الاتراك

Türkisch-Islamische Gemeinde Gronau e.V. (Fatih Moschee)

الجماعة التركية الاسلامية

مسجد الفاتح

السيد عبد السلام جريز



Burgstraße 11, 48599 Gronau, Tel.: **02562/3071**

moschee.gronau@gmail.com

Sport und Bewegung

الرياضة و الحركة



Hallenbad Gronau

Laubstiege 31, 48599 Gronau, Tel.: 02562/17890

حمام سباحة مغطى بجروناو

Bültenfreibad Epe

Alfertring 48, 48599 Gronau, Tel.:02565/17898

حمام سباحة مفتوح أبيبي

Parkfreibad Gronau

Brändströmstr. 25, 48599 Gronau, Tel.: 02562717896

02562/17802562

حمام سباحة مفتوح بالحديقة

In Gronau gibt es noch..

في جروناو يوجد أيضا



KaDeCe – Kaufhaus der Chance GmbH

متجر شانسا

kostengünstige Möbel und Hausrat
Amelandsbrückenweg 93,
48599 Gronau

Sozialdienst katholischer Frauen e.V.

Kleiderkammer, Gruppe alleinerziehender, Babykorb
Laubstiege 13a, 48599 Gronau

02562/817330

الخدمة الاجتماعية للسيدات الكاثوليك

مخزن الملابس – مجموعة المربي الوحيد و سلة الرضع





Gronauer Tafel e.V.
Lebensmittel für Bedürftige
Zollstr. 10, 48599 Gronau
02562/817579

سفرة جروناو
مواد غذائية للمحتاجين

Interkulturelles Café „Willkommen in Gronau“

Treffpunkt für die Flüchtlinge
Mittwochs 16:00-18:00 Uhr
Im „Haus der Begegnung“ Jöbkesweg 5



Kooperationsprojekt GroNet
مقهى متعدد الثقافات (مرحبا بكم في جروناو)
نقطة التقاء للاجئين
الاربعاء : 04 – 06 بعد الظهر

Internationale Café

Treffpunkt für die Flüchtlinge
St. Agatha Gemeinde Epe / Evangelische Kirchen Gemeinde
Gronau
Montags von 15.00 bis 17.00 Uhr
Von Keppel Str. 1 Gronau/Epe Tel.: 02565 /93260
stagatha-epe@bistum-muenster.de

المفهي العام
مكان لقاء اللاجئين
القديسة أغانا كيمايندي (ابّه) الكنائس الإنجيلية (غروناو)
كل اثنين من الساعة الثالثة حتى الساعة الخامسة



Freiwilligenzentrale "mach mit"

Konrad Adenauer Str. 45 Tel. 99 27 66
مركز المتطوعين " شاركنا "

الناشر : مدينة جروناو

مسئول الأندماج : أحمدت سيزر

تصوير الغلاف :

الترجمة الى العربية : وسيم قريصة

Impressum:

Herausgeber: ونحن نشكر كل من ساهم في أعداد هذا المرشد
Stadt Gronau (Westf.) Integrationsbeauftragter

Übertragung ins arabische : Wassem Krussa / Danho Ghattas

Konrad-Adenauer-Str. 1
48599 Gronau
Tel. 02562-12-214

Umschlag Gestaltung: Ahmet Sezer Olga Kudrjawzewa
Wir danken allen Ehrenamtlichen, die bei der Vorbereitung
des Wegweisers mit gewirkt haben.

Gefördert durch:
Ministerium für Kinder, Familie,
Flüchtlinge und Integration
des Landes Nordrhein-Westfalen



مرحبا بكم في غروناو
(الألمانية / العربية) دليل للمهاجرين



GRONAU